

ESTRATEGIAS DE ABORDAJE CAIDAS DEL MAPA. EL TRABAJO CON ARQUITECTURAS DEL LEJANO ORIENTE.

Andrés Muñoz¹

FADU-UBA, Buenos Aires, Argentina

Resumen

El presente escrito tiene como objetivo observar las estrategias de abordaje y los resultados obtenidos en los trabajos de los alumnos que han abordado temáticas relacionadas con el Lejano Oriente en el contexto de un estudio de la arquitectura eurocéntrica. De este modo se pueden relevar las condicionantes que enfrenta el alumno al momento de elegir un tema de estudio propio y examinar las problemáticas que pudieran surgir a partir de cuestiones como la escasa bibliografía disponible. Con esto se pretende refutar la suposición de que dicha temática se transforma en un obstáculo cuando, muy al contrario, además de obtener resultados muy satisfactorios, asimilables a la de alumnos que desarrollan temáticas más “tradicionales”, suele activar herramientas y búsquedas más comprometidas por parte del estudiante.

Abstract

This paper aims to observe the strategies and the results obtained by the work of students who have addressed issues related to the Far East in the context of an eurocentric study of architecture. Thus we can approach the conditions the students face when choosing a topic of study and examine the problems that may arise such as the limited literature available. With this we are trying to refute the assumption that the theme becomes an obstacle when, quite on the contrary, besides obtaining satisfactory results, similar to students who develop more "traditional" themes, often enable tools and more committed searches by the students.

**LEJANO ORIENTE // ARQUITECTURA // HISTORIA // METODOLOGÍA // EUROCENTRISMO
FAR EAST // ARCHITECTURE // HISTORY // METHODOLOGY // EUROCENTRISM**

¹ Arquitecto (Universidad de Buenos Aires). Maestrando en Historia y Crítica de la Arquitectura, Diseño y del Urbanismo (Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo - UBA). Diploma Ciclo de Consolidación Idioma Oficial Chino. Docente de Historia de la Arquitectura, FADU - UBA, Introducción al Conocimiento Projectual I y II, Ciclo Básico Común - FADU - UBA, Historia del Arte, Universidad Nacional de Lomas de Zamora. Dicta Seminarios de Arquitectura Oriental de manera particular.

Algunas cuestiones introductorias.

La aldea global de la que escribió McLuhan conjuntamente con Powers² ya es una realidad en muchos aspectos, aunque no en el ámbito académico. La formación secundaria y universitaria excluye las cuestiones referidas al Lejano Oriente, lo cual tiene sentido como parte de programas de estudio de un mundo pre-globalizado. Pero ¿cómo se puede ignorar la producción cultural de más de 2/7 de la población mundial? ¿cómo no tratar de entender las ocupaciones del espacio que han realizado estas civilizaciones? ¿no podría aportar algo aprehender concepciones tan ajenas a las propias?.

El Programa Oficial de la materia Historia de la Arquitectura incluye únicamente los hechos arquitectónicos y urbanísticos ocurridos en la civilización occidental, es decir, Europa, Norteamérica y América Latina, respondiendo a la necesidad de comprender la producción resultante local. En concordancia con esto, las propuestas de casos de estudio para la materia de la Cátedra Arq. Molinos con los que se trabaja el primer cuatrimestre, son elegidas con ese criterio. De hecho, el listado de ciudades para Historia II incluye como ciudades americanas a La Habana, Montevideo, Lima, Chicago, Santiago de Chile, México y Buenos Aires y como ciudades europeas a Londres, Viena, París, Barcelona y Roma, no proponiendo el estudio de otras culturas del entorno del mar Mediterráneo, como sí lo hace Historia I para comprender las primeras culturas urbanas.

La consigna a desarrollar por los estudiantes de la materia en el segundo cuatrimestre, es decir, una vez obtenidas las herramientas disciplinares durante el primero, es elegir un tema de estudio que le interese por algún motivo. Las razones para elegir el tema son muy variadas pero en general rescatan cuestiones muy personales volcadas a la materia. Esta situación es estimulada por la misma cátedra, la cual ofrece a los alumnos que *“durante la cursada (...) tu propia mirada es clave para la formulación de lo que entendemos como proyecto de estudio personal, tu meta, tu línea de búsqueda y desarrollo..”*³

En los últimos años se ha notado un incremento de alumnos interesados en trabajar en cuestiones que tienen que ver con el abordaje de temáticas en relación al Lejano Oriente. He aquí un cuadro resumen:

AÑO	NIVEL DE HISTORIA	NOMBRE DEL ALUMNO	TEMA
2014	HISTORIA 3	Pía Solari Rivero + Florencia Benzacar	JAPON
2014	HISTORIA 1	Dan Saragusti	JAPON
2014	HISTORIA 1	Nicolas Puppo	JAPON
2014	HISTORIA 2	Virginia Roldán	JAPON
2014	HISTORIA 2	Delfina Ordoñez	INDIA
2011	HISTORIA 1	Magali Fornoni	JAPON
2008	HISTORIA 1	Gabriela Axelrud	INDIA

² Véase, Marshall McLuhan, Bruce R. Powers, *La aldea global*, 2002, Barcelona, Editorial Gedisa.

³ Extraído del flyer de la cátedra distribuido para las inscripciones a las cursadas del 2016.

Se verifica un incremento en el año 2014 que puede haber tenido origen en el dictado de una charla sobre el Japón en el marco de un Seminario interno de la Cátedra en los años 2013 y 2014. Los temas de estudio propuestos por los alumnos tienen además alguna relación con los expuestos en la clase, denominada "*Casa de papel. Mutación de elementos ajenos para conformar lo propio durante el período Muromachi (1338 - 1573)*". Dicha clase fue para los tres niveles de Historia (cuestión que también incide en que haya alumnos de los tres niveles) y se abordó la sensibilidad presente en la arquitectura japonesa, lo cual se verificó en un período de modificación y apropiación de la arquitectura china a fin de generar una propia.

Estrategias de abordaje: Sobre las dificultades.

La primera y más importante de las dificultades con las que se encuentran la mayoría de los alumnos es la imposibilidad de acceder a textos que expliquen la arquitectura y el urbanismo que sean de producción autóctona de estos lejanos parajes. Por un lado porque se encuentran escritos en el idioma original, a los cuales por evidentes razones no se puede acceder fácilmente y por otro, porque existen muy pocas traducciones y de existir están en inglés. Así mismo, los libros que permiten obtener un panorama más general del conjunto de la arquitectura para luego elegir una temática, también se encuentran en inglés. Tal es el caso de *What is Japanese Architecture? (a survey of traditional japanese architecture)*, de Kazuo Nishi y Kazuo Hozumi, imposible de ser comprendido en su totalidad sin manejar el idioma.

Si bien a priori parecería que podría traer complicaciones encontrar una serie de elementos que se transformen en casos de estudio, la mayoría de la bibliografía disponible incluye edificios claramente identificables y por lo tanto rastreables, con lo que no se observan mayores dificultades que con el abordaje de temáticas referidas al mundo occidental. El caso de las temáticas urbanas es diferente porque en la bibliografía suele aparecer una sola ciudad, representada en un único momento histórico, limitando así la posibilidad de realizar un estudio diacrónico.

Estrategias de abordaje: Sobre la ¿escasa? bibliografía disponible.

El listado de la bibliográfico obrante en la guía de trabajos prácticos de la materia "Historia de la Arquitectura I" contiene solamente 8 libros de los 32 de la bibliografía general en los que se encuentran algunas pocas páginas dedicadas a la arquitectura del Lejano Oriente. El mencionado listado está desarrollado por Unidades del Programa de la Asignatura y, al no incluir una sección sobre el tema convocante, no incluye ninguno en sus 5 páginas de extensión.

Los libros que contienen alguna referencia a temáticas del Lejano Oriente son los listados a continuación:

- Choisy, Auguste. *Historia de la arquitectura*. Editorial Lerú.
- Duby, Georges: *Atlas histórico mundial*. Editorial Debate.
- Fletcher, Banister (Sir). *Historia de la arquitectura por el método comparado*. Canesa.
- Kinder y Hilgemann. *Atlas histórico mundial*. Istmo.
- Kostof, Spiro. *Historia de la arquitectura*. Alianza Editorial.
- Morris, A. E. J. *Historia de la forma urbana. Desde sus orígenes hasta la Revolución Industrial*. Ed. G. Gili.
- Schoenauer, Norbert. *6000 años de habitat. De los poblados primitivos a la vivienda urbana en las culturas de oriente y occidente*. Ed. G. Gili. □
- Viollet Leduc. *Historia de la habitación humana*. Lerú.

En el poco espacio concedido al tema, el tipo de información que contienen es en su totalidad descriptiva. Choisy desarrolla algunas de las formas constructivas, Duby y Kinder y Hilgemann incluyen algunos mapas territoriales y Morris desarrolla muy brevemente algunas cuestiones urbanas. Sin embargo, la mayoría de los textos tratan sobre el habitar, hecho que coincide -como se verá más adelante- con las temáticas más estudiadas por los estudiantes. Así, tanto Fletcher como Kostof, Schoenauer y Viollet Leduc se enfocan en el habitat dejando de lado en general las edificaciones dedicadas al culto y otro tipo de usos. Ningún autor establece relaciones entre las producciones arquitectónicas sino que se limita a caracterizarlas por separado. Al mismo tiempo, se repite que se consignen datos solamente de China y Japon y en muy menor medida de la India. Esto, por supuesto deja de lado las producciones del sudeste asiático, países como Corea o Mongolia y otras tantas áreas no evaluadas como pertinentes pero probablemente igual de interesantes.

Otro libro, ausente en la bibliografía general, que se suma al listado de los que tratan -aunque de manera puramente descriptiva- las cuestiones del habitar es el de Sacriste, “Casas y Templos”, donde aparecen dos viviendas en China y una en Japón. La información disponible de más fácil acceso por parte de los estudiantes está en la colección Historia de la Arquitectura, publicada por Viscontea, que contiene dos tomos denominados “Arquitectura Oriental”, ambos de Mario Bussagli⁴, que amplían el panorama. El tomo 1 se dedica a India, Indonesia e Indochina y el Tomo 2 a la región del Himalaya, Asia Central, China, Corea y Japón. Sin embargo, los alumnos nunca han trabajado con arquitecturas que se salgan de las más difundidas, es decir, China, Japón e India.

El caso de la bibliografía de Historia III -que aborda lo sucedido en el siglo XX-, es diferente ya que incluye referencias a la producción Japonesa en relación con en el Movimiento Moderno. En general suele aparecer mencionado al desarrollar la biografía de Frank L. Wright, reconociendo ciertas influencias. Muchos libros como el Benévolo, *Historia de la Arquitectura Moderna*, incluyen un capítulo dedicado al Japón. El último nivel de la materia Historia de la arquitectura, además comienza el cuatrimestre con un trabajo práctico que parte de relevar colecciones de revistas, entre las que se encuentra “Japan Architect”. Ambas cuestiones pueden explicar el -hasta ahora- único caso

⁴ Mario Bussagli, (1917-1988), fue un profesor italiano de historia del arte de la India y del Asia central, y un prolífico divulgador de la cultura de esas regiones en decenas de libros y artículos.

reconocido en el que alumnos de Historia III abordaron temáticas orientales. No se ha tenido registro aún de trabajos que partan de la obra de Kenzo Tange, Toyo Ito o Shigeru Ban, arquitectos reconocidos, con vastas publicaciones y entrevistas, algunas de las cuales abordan la relación de su producción con la arquitectura tradicional de sus propios países.

La mayor parte de los trabajos disponibles y de muy más fácil acceso a través de internet gracias a motores de búsqueda como “google académico” son *papers* producidos por investigadores extranjeros, que suelen tener abordajes menos descriptivos que la bibliografía tradicional y que encabezan las listas de las bibliografías utilizadas por los alumnos. Evidentemente, la ausencia de abundante bibliografía “oriental” en el listado bibliográfico anexo a la guía de trabajos prácticos, produce un refinamiento de las técnicas de búsqueda y les permite pasar por diferentes instancias y soportes, aplicando herramientas para el fichaje de fuentes que exceden las de los libros al incluir trabajos para los cuales hay que detectar un autor competente, una procedencia confiable y un mínimo referato que haya llevado a su publicación. Dichas cuestiones no son concientizadas de la misma manera al descansar en la selección de libros que puede contener la propia guía de trabajos prácticos o una biblioteca, como dice Barton “*incluso cuando los estudiantes aprenden sobre las fuentes usadas para crear los relatos históricos, pueden no ser críticos sobre estas fuentes*”⁵, pero al abordarlas de esta manera, se pueden estar desarrollando esas herramientas que se marcan como ausentes.

Estrategias de abordaje: Sobre los temas y casos de estudio.

El origen de la temática elegida es, probablemente, la dimensión más personal pero es interesante observar que una curiosidad inicial o una cierta necesidad de ser “original” llevan a la elección de esta temática que inspira devenires aún más interesantes que ese punto de partida. Las historias de vida conocidas por intermedio del contacto personal o virtual hablan de gente que viajó posteriormente a los lugares que investigó e inclusive comenzaron a estudiar el idioma.

Un buen título muestra la esencia de la investigación en pocas palabras, con lo que de allí se pueden observar cuáles son las temáticas elegidas. Los títulos y/o tópicos de los trabajos son:

- “China, India y sus enfoques”.
- “El Taj Mahal como obra de arquitectura”.
- “Vivienda Japonesa. Desarrollo a partir de elementos importados”.
- “Urbanismo Imperial Inglés. Influencia británica en el planamiento urbano en los siglos XVIII, XIX y principios del XX - Parques como factor determinante de la forma urbana”.
- “Iglesias Cristianas durante la evangelización de Japón en el siglo XVI”.
- “Urbanismo japonés”.

⁵Keith Barton, “*Research on students’ ideas about history*”. En Levstik, Linda S. y Tyson, Cynthia A. (eds.) (2008): *Handbook of Research in Social Studies Education*. Routledge, New York/London, 239-258 (pp.100-102-103). Traducción de Sara Silvestre, U.B.

- “Contradicción y complejidad de la arquitectura japonesa”.
- “Influencias de la arquitectura oriental sobre la occidental”.

En los títulos se observa que la mayoría de los temas que se desarrollan tienen que ver con la arquitectura, mientras que en menor cantidad se abordan cuestiones relacionadas con el urbanismo. Esto probablemente se relacione con que la mayoría de la bibliografía que se logró relevar y oportunamente distribuir tiene que ver con esa escala. Poca mención se hace a lo urbano en los trabajos y en general se ve abordado de manera breve, al ser un requerimiento de la cátedra el estudio de la escala mencionada.

Se destaca la diversidad de temas, aunque sí hay una tendencia a trabajar con la vivienda y el habitar residencial. En el trabajo *“Vivienda Japonesa. Desarrollo a partir de elementos importados”* se observa directamente. En otros como *“Iglesias Cristianas durante la evangelización de Japón en el siglo XVI”* fue necesario estudiar y entender una casa japonesa al ser allí donde se inició la práctica del culto cristiano. En *“Contradicción y complejidad de la arquitectura japonesa”*, si bien el título se presume más ambicioso, la vivienda fue el punto de partida y elemento de análisis. Por último, en *“Influencias de la arquitectura oriental sobre la occidental”*, dichas influencias se describen a partir de la caracterización de la vivienda japonesa tradicional.

Es interesante destacar que existen procesos que se repiten en diferentes culturas, como el pasaje del espacio litúrgico por el ámbito doméstico primero para luego obtener un espacio propio de las Iglesias Cristianas. Este desarrollo se asemeja al proceso que tuvo en el entorno del Mediterráneo la Iglesia Cristiana y su descripción es aprovechada no sólo por el alumno que lo estudió sino también por sus compañeros, que se ven nutridos a partir del intercambio grupal en el taller. A pesar de parecer hechos ajenos en un principio, existen puntos en común con la Historia de la Arquitectura Occidental que, por lo tanto, facilitan el acercamiento y la comprensión.

Por último, en el trabajo *“Urbanismo Imperial Inglés. Influencia británica en el planamiento urbano en los siglos XVIII, XIX y principios del XX - Parques como factor determinante de la forma urbana”* se toma un caso de estudio en Lejano Oriente para verificar una misma estrategia, en este caso del Imperio Británico. Resulta conveniente entonces, enfatizar que el grado de profundidad con el que se logra abordar un tema puede alcanzar dimensiones insospechadas, iguales e inclusive superadoras de aquellos trabajos que abordan temáticas dentro del recorte occidental.

A modo de conclusión.

A través de la presentación de las estrategias de abordajes de los trabajos de alumnos que han optado por desarrollar un tema referido a la arquitectura o el urbanismo del Lejano Oriente, se ha pretendido indicar que no existen diferencias sustanciales en el resultado obtenido en comparación con otros trabajos de temáticas más “tradicionales”, tratando de refutar la suposición de que esta elección se transforma en un obstáculo cuando,

muy al contrario, suele activar herramientas y búsquedas más comprometidas por parte del estudiante.

Es intención del presente trabajo poner en relieve un eurocentrismo reinante, enunciado entre otros por Enrique Dussel⁶ y Dipesh Chakrabarty⁷, no sólo en la manera de enseñar la historia de la arquitectura, sino también en los contenidos que ella misma propone. La comprensión de la historia como progresiva y lineal supone que todas las civilizaciones han de seguir un único camino, donde Europa se ubica a la cabeza del desarrollo en terminos económicos y científicos -para empezar-, relegando a las otras culturas como la Latinoamericana, la Asiática y la Africana. Así, se las entiende como las “estancadas”, que o bien no tienen historia o bien poseen una historia “poco relevante”. El eurocentrismo de Hegel⁸ supone una superioridad europea que nos pone a nosotros mismos como latinoamericanos en un segundo plano, “*porque estamos fuera de las interpretaciones standard de la historia*”⁹, con lo cual resulta cuanto menos un tema a reflexionar la cuestión de seguir reproduciendo y educando bajo un modelo que excluye la producción arquitectónica y urbanística del Lejano Oriente, modelo que por definición también nos excluye a nosotros mismos.

⁶ Esto se desarrolla en algunos textos del autor como “China (1421-1800). Razones para cuestionar el Eurocentrismo” y “Europa, modernidad y eurocentrismo”, entre otros.

⁷ Véase “Provincializing Europe y Habitations of Modernity: Essays in the wake of Subaltern Studies” y “Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historiacaal Difference”.

⁸ Algo de esto se puede ver en “Lecciones de la filosofía de la Historia Universal”.

⁹ Enrique Dussel, “China (1421-1800). “Razones para cuestionar el Eurocentrismo”, en Revista Archipiélago, volumen 11, N° 44, 2004, México, pp. 6.